



Ministerium für  
Schule und Weiterbildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



**Das Exzellenzlabel *CertiLingua*  
für mehrsprachige, europäische und  
internationale Kompetenzen.**



# CertiLingua

**Label of Excellence for plurilingual,  
European and international competences**

**Label d'excellence d'évaluation des  
compétences linguistiques, européennes et  
internationales**

**Exzellenzlabel für mehrsprachige,  
europäische und internationale Kompetenzen**



## CertiLingua - ein gemeinsames Europäisches Projekt

Förderung der **Mehrsprachigkeit** und der  
**interkulturellen Kompetenzen**  
in **europäischer Perspektive**



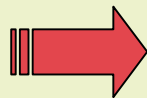


## Bildungsangebote an öffentlichen Schulen

- Mehrsprachigkeit
- Bilingualität
- schulische Bildung in europäisch-internationaler Dimension

### ABER:

- kein international standardisierter und transparenter Nachweis dieser Angebote
- Angebote überwiegend von nicht-öffentlichen Bildungseinrichtungen



**Fehlende internationale Anerkennung**

## Das internationale CertiLingua Netzwerk

### offizielle CertiLingua Partner:

#### **Belgien**

Deutschsprachige Gemeinschaft

#### **Deutschland**

Berlin  
Brandenburg  
Hessen  
Mecklenburg-Vorpommern  
Niedersachsen  
Nordrhein-Westfalen  
Rheinland-Pfalz  
Sachsen  
Thüringen

#### **Finnland**

#### **Frankreich**

#### **Italien**

Region Lombardei

#### **Niederlande**

#### **Österreich**



 Offizielle CertiLingua-Partnerländer  
mit unterschriebenem Memorandum

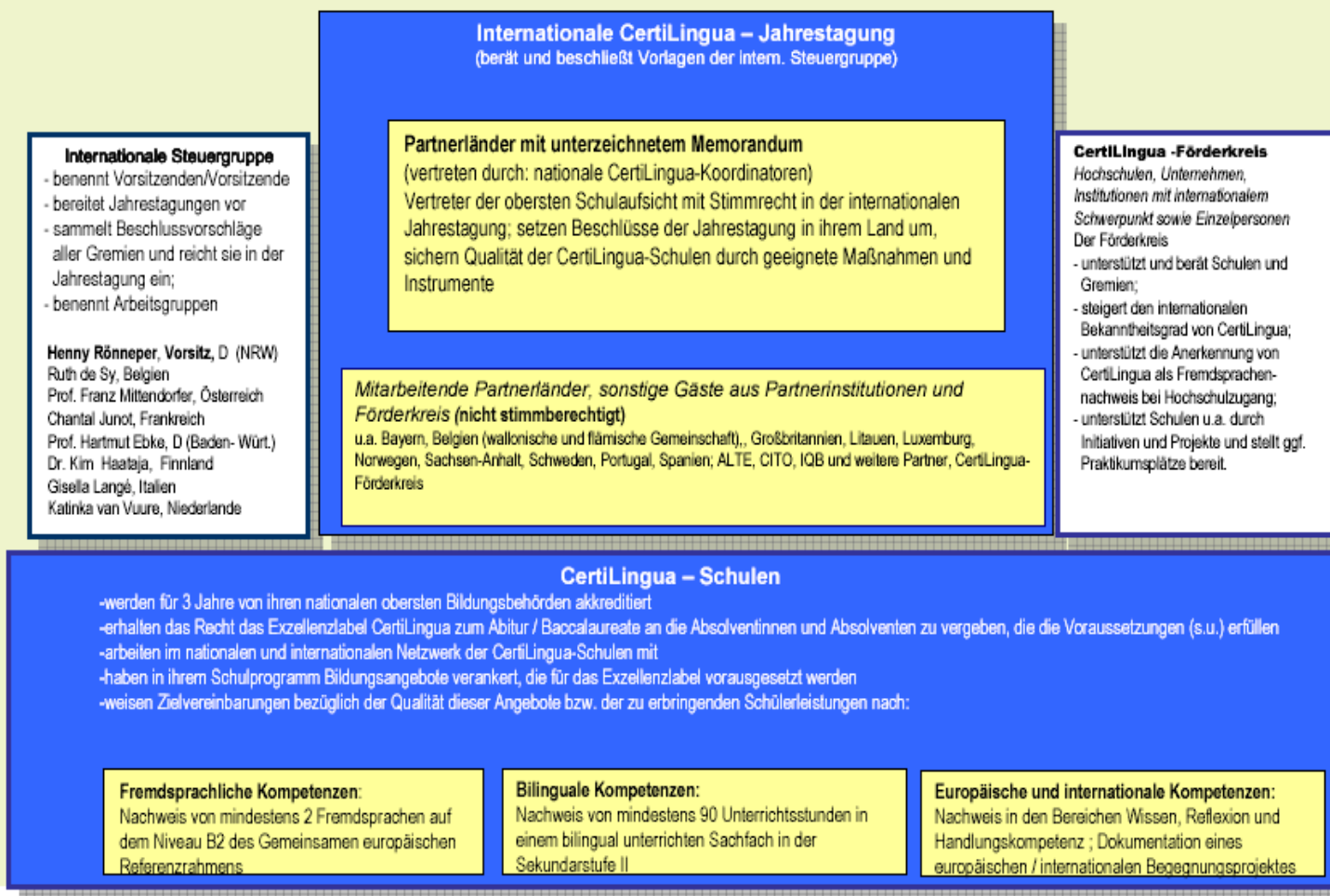
 mitarbeitende Partnerländer

### sonstige Partnerländer:

Belgien  
(Wallonie,  
Flandern)  
Großbritannien  
Litauen  
Norwegen  
Portugal  
Schweden  
Spanien

## Das internationale CertiLingua-Netzwerk

(Stand: 15.09.2009)





# Voraussetzungen für den Erwerb und die Vergabe des CertiLingua Exzellenzlabels

## 1. Sprachkompetenzen

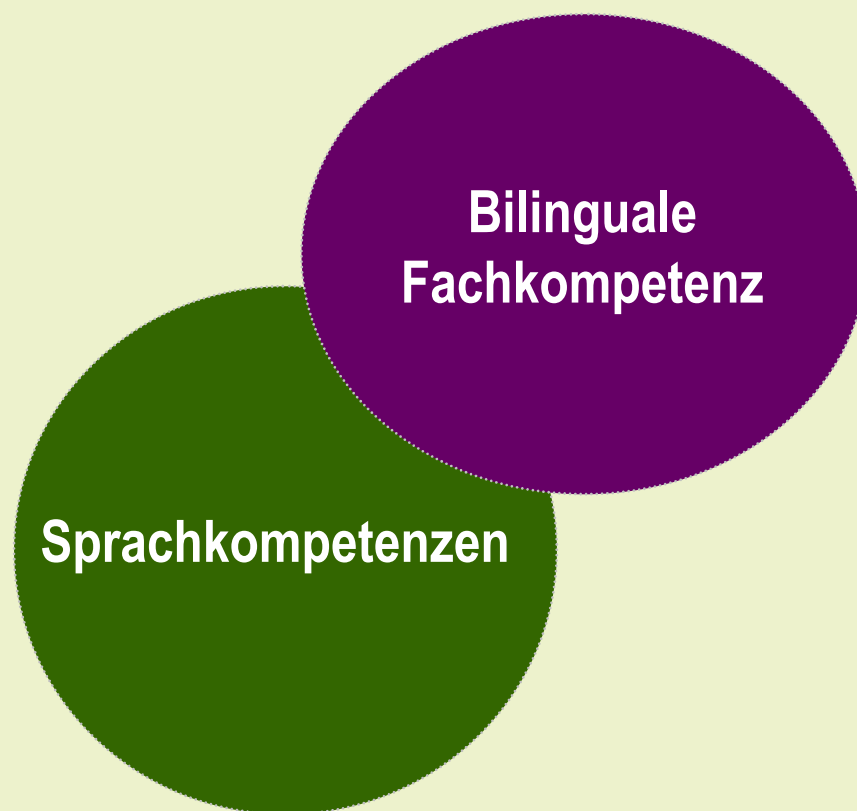


Beherrschung von mindestens  
zwei Fremdsprachen in Wort  
und Schrift auf dem Niveau B2  
des Gemeinsamen  
europäischen  
Referenzrahmens (GeR)



## 2. Bilinguale Fachkompetenz

Anwendung mindestens einer  
Fremdsprache als  
Arbeitsprache im Sachfach  
in der gymnasialen Oberstufe



### 3. Europäische und internationale Handlungskompetenz



- Nachweis von europäischen und internationalen Kenntnissen (Stufe 4 des ELOS-Referenzrahmens für Europakompetenzen)
- Teilnahme an einem europäisch-internationalen Kooperationsprojekt
- Dokumentation dieses Projektes auf dem Niveau der gymnasialen Oberstufe



2009–10-GE



## CertiLingua

Schule<sup>1</sup>: **WERTHER-GYMNASIUM**  
Schulort: **Soest i. W.**

Name: **Cornelia Liebermann**

Geburtsstag: **11.09.1986**  
Geburtsort: **Bad Sassendorf**

hat im Zusammenhang mit dem Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife das

**Exzellenzlabel für mehrsprachige,  
europäische und internationale Kompetenzen**

**CertiLingua**

erlangt.

Als Voraussetzungen für die Verleihung des Zertifikats gelten (gemäß Beschluss 2009-15):

- in **zwei modernen Fremdsprachen**<sup>2</sup> mindestens das Referenzniveau **B2** des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen<sup>3</sup>.

Sie verfügt über folgende Sprachkompetenzen:

Fremdsprache 1: **Französisch B2** Fremdsprache 2: **Englisch B2**.

und

- eine **Fremdsprache als Arbeitssprache** in einem oder mehreren Sachfeldern.  
Sie hat **Französisch** im Fach **Geschichte** in der Sekundarstufe II verwendet und verfügt über entsprechende Kompetenzen, diese Sprache für ihre weitere Qualifizierung an Hochschulen und im Berufsleben einzusetzen

und

- europäische/internationale Kompetenzen**.  
Sie verfügt über europäische/internationale Kompetenzen der **Stufe 4** des *Common Framework for Europe Competence*<sup>4</sup>.  
Sie hat an einem europäischen/internationalen Kooperationsprojekt teilgenommen und eine Dokumentation zum Thema **"Stage dans une Ecole Maternelle en France"**<sup>4</sup> verfasst.

.....  
(Dienstsiegel, Unterschrift d. Schulleitung)

Das **Exzellenzlabel CertiLingua für mehrsprachige, europäische und internationale Kompetenzen** wird von Schulen vergeben, die dazu vom **Ministerium für Schule und Weiterbildung NRW** und dem CertiLingua-Netzwerk autorisiert sind. Diese Schulen haben mit ihrer Akkreditierung nachgewiesen, dass sie

- in der Sekundarstufe II in zwei modernen Fremdsprachen mindestens das Referenzniveau **B2** des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen ermöglichen
- in der Sekundarstufe II Fremdsprachen als Arbeitssprachen in Sachfeldern bis zum Abitur anbieten
- vertiefte fachliche und fachübergreifende Einsichten in europäisch und international vernetzte Lebenswirklichkeiten anbahnen
- regelmäßig für Schülerinnen und Schüler europäische und internationale Kooperationsprojekte durchführen
- nachhaltig mit transparenten Verfahren und Methoden der Evaluation die Qualität der sprachlichen und europäischen und internationalen interkulturellen Lernangebote sichern.

Die Schulen arbeiten in einem Netzwerk mit anderen Schulen zusammen, die im In- und Ausland das **Exzellenzlabel CertiLingua für mehrsprachige, europäische und internationale Kompetenzen** unter vergleichbaren Bedingungen vergeben.

Das **Exzellenzlabel CertiLingua für mehrsprachige, europäische und internationale Kompetenzen** wird als Nachweis exzellenter Leistungen ergänzend zum Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife verliehen.

Referenzniveau **B2** des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen<sup>3</sup>

selbständige Sachkompetenz	B2	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengungen auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.
-------------------------------	----	---

Common Framework for Europe Competence <sup>6</sup>	
Credit level:	4
I am an informed European citizen who can access, process and evaluate knowledge relevant to Europe and the wider world, and act upon it.	I understand the structure and function of European and international institutions (EU, CoE, UN, Nato etc.); in relation to each other and to national/regional affairs). I can access and process information from different foreign media about topics with a supranational / international dimension. I form my own opinion about critical European and international issues (such as enlargement, constitution, globalisation etc.) and the consequences for citizens.
I can collaborate constructively with peers from other countries on a common thematic task or project.	I know which topics cannot be solved on a national scale, and research one topic in its European and global dimension across several countries, together with peers. I can carry out and evaluate tasks together with pupils from other countries, in face-to-face meetings (abroad or via skype or video-conferencing). I can cope with problems arising in collaboration with students and teachers from other countries.
I can communicate effectively and cope in everyday life in a European / international setting.	I am aware of rules and responsibilities of pupils at a foreign partner school and in the local community. I can apply different communication styles in a common language of communication to different intercultural settings. I can adapt to other ways of communication during a stay abroad, without giving up my own identity.

<sup>1</sup> Vom Ministerium für Schule und Weiterbildung NRW für die Vergabe des Europäischen Qualitätslabels akkreditierte Schule.  
<sup>2</sup> Ggf. weitere Fremdsprachenkompetenzen können im Europäischen Sprachenpass dokumentiert werden.  
<sup>3</sup> Europarat (Hg). **Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: Lernen, lehren, beurteilen**. München (Langenscheidt-Verlag, ISBN 3-468-49469-6)  
<sup>4</sup> Common Framework for Europe Competences (2008), vgl. : [www.certilingua.net/wp-content/uploads/cfec2008.pdf](http://www.certilingua.net/wp-content/uploads/cfec2008.pdf)

<sup>5</sup> vgl. <http://www.goethe.de/Z/50/commneuro/303.htm>  
<sup>6</sup> Common Framework for Europe Competences (2008), [www.certilingua.net/wp-content/uploads/cfec2008.pdf](http://www.certilingua.net/wp-content/uploads/cfec2008.pdf)



## Vorteile des CertiLingua Exzellenzlabels

### für Schülerinnen und Schüler

- Motivation zu hohen Leistungen im Bereich der Fremdsprachen und des interkulturellen Lernens
- International einheitlicher und akzeptierter Nachweis dieser besonderen Leistungen
- Erleichterter Zugang zu internationalen Hochschulen und Unternehmen





## Vorteile für Schulen

- **Gesteigerte Attraktivität** der Schule durch mehrsprachige und bilinguale Angebote, internationale Projekte, Austausch- und Partner-schulprogramme
- **Ausweitung des Fremdsprachenangebots**
- **Ausweitung des bilingualen Angebots**
- **Nachhaltigkeit des Fremdsprachenlernens**
- Hohes Maß an **europäischer und internationaler Ausrichtung**



## Das CertiLingua Netzwerk

### Schulen:

Zusammenarbeit bei internationalen Bildungsangeboten und Projekten

### Schulverwaltungen:

Kooperation bei Evaluation und Weiterentwicklung des Exzellenzlabels

### Unternehmen, Hochschulen und weitere Institutionen:

Zusammenschluss in einem **Förderkreis** zur Förderung der Akzeptanz des Labels und zur Unterstützung, z.B. durch Bereitstellung von Praktikumsplätzen





Ministerium für  
Schule und Weiterbildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



## Der CertiLingua - Förderkreis Universitäten & Hochschulen



BERGISCHE  
UNIVERSITÄT  
WUPPERTAL



Fachhochschule  
Kaiserslautern  
University of Applied Sciences



FH MAINZ  
UNIVERSITY OF  
APPLIED SCIENCES



1 1  
1 0 2  
1 0 0 4

Leibniz  
Universität  
Hannover



FOM

Fachhochschule  
für Ökonomie & Management  
University of Applied Sciences



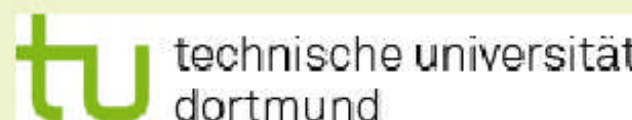
Fachhochschule  
Ludwigshafen am Rhein  
University of Applied Sciences



TECHNISCHE  
UNIVERSITÄT  
DARMSTADT



TECHNISCHE UNIVERSITÄT  
KAISERSLAUTERN



tu

technische universität  
dortmund



Fachhochschule  
Braunschweig/Wolfenbüttel  
University of Applied Sciences



UNIVERSITÄT  
DUISBURG  
ESSEN



Universität Trier



## Der CertiLingua - Förderkreis Unternehmen







Ministerium für  
Schule und Weiterbildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



## **Ministerium für Schule und Weiterbildung des Landes Nordrhein-Westfalen**

MR'in Henny Rönneper  
Völklinger Str.49  
40221 Düsseldorf  
Tel. 0211 / 5867-3681  
Fax. 0211/ 5867- 3594  
E-Mail: henny.roenneper@msw.nrw.de

**<http://www.certilingua.net>**